



Estudi sobre la professió i la crisi

Els anys 2006-2007 l'AELC va realitzar un primer estudi entre els seus membres sobre el grau de professionalització i alguns temes puntuals que afecten aquesta faceta de la nostra activitat. Ja aleshores estava previst realitzar cada un cert temps un nou estudi.

Alguns fets recents, com ara la incidència en el nostre sector de la crisi econòmica general, o el malestar detectable en diversos sectors especialitzats en el món de l'escriptura, ens han convençut de la necessitat de fer una nova captació de dades entre els escriptors i escriptores de l'Associació, per veure com han evolucionat els paràmetres recollits fa sis/set anys.

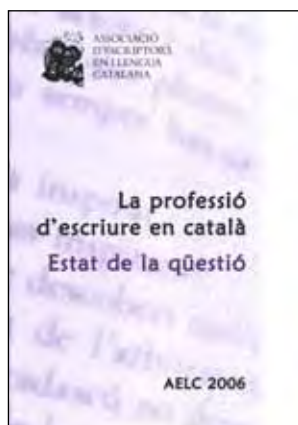
En aquest cas, en aquesta nova edició, que compta amb l'assessorament i la cura tècnica de la jove empresa Statinsights-Recerca Social, hem alleugerit el qüestionari d'alguns aspectes més col·laterals, per tal de facilitar la resposta que, en aquesta ocasió, podrà fer-se tant en el formulari en paper tradicional com en la paral·lela versió en xarxa. També hi hem afegit un apartat específic per a traductors.

Cal recordar que de les dades i els elements sorgits el 2007 de les conclusions de l'enquesta, en van sorgir diverses reivindicacions i, molt en especial, l'inici de les negociacions amb el sector editorial que van desembocar en la signatura dels conve-

nis sobre el contracte editorial per a autors i traductors, el 2009, i sobre els contractes de cessió de drets d'explotació en l'àmbit digital, el 2011, o la creació de la Comissió Paritària entre autors i editors que funciona des del 2010.

En l'anterior edició, tot i la feixuguesa de l'enquesta proposada, la ràtio de respostes va ser força elevada, cosa que a parer dels experts donava validesa total a les conclusions, extrapolables al conjunt del sector, tant afiliat com no a l'AELC. Ara, la simplificació de les dades demanades –puix que també comptem amb les recollides anteriorment– i la facilitat de respondre-la –si cal en diverses sessions– en xarxa haurien d'assegurar una resposta tant o més àmplia que abans.

Esperem, doncs, de la col·laboració de tots els membres de l'AELC, poder disposar de noves dades fefaents que ens permetin encarar altres actuacions i reivindicacions, basades en elements reals i sòlids, computables, i no únicament en percepcions subjectives, com sovint se'ns acusa. Per tant, els resultats de l'enquesta hauran de marcar l'actuació de l'Associació en l'apartat de les reivindicacions professionals en els pròxims anys. D'aquí la seva importància i la invitació a dedicar-hi una part del vostre temps en benefici de tot el col·lectiu.





La primera setmana del llibre en català a València

Aquesta tardor passada Acció Cultural del País Valencià, l'Associació d'Editors del País Valencià, l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana i el Gremi de Llibrers de València, amb el suport de la Institució de les Lletres Catalanes i la col·laboració de la Fundació pel Llibre, la Federació Escola Valenciana i les universitats d'Alacant, Castelló i València, es van unir per impulsar al País Valencià una doble iniciativa, la Plaça del Llibre i la Setmana dels Escriptors a les Llibreries. Unes jornades de visibilització de la literatura en català a València, parant especial esment en la literatura feta per autors del País Valencià i publicada per editorials valencianes, però obertes a escriptors i a editorials de tot l'àmbit lingüístic.

D'una banda la Setmana dels Escriptors a les Llibreries va programar, del 14 al 24 de novembre, presentacions de novetats a una dotzena de llibreries repartides arreu del País Valencià. De l'altra, la Plaça del Llibre va convertir, del 21 al 24 de novembre, el hall de l'Octubre CCC de València en l'epicentre de la literatura al País Valencià: a més d'un gran espai habilitat com a llibreria amb la presència d'una desena d'editorials i cinc llibreries, hi va haver activitats per als més menuts i per a centres escolars, presentacions, lectures i un homenatge a Vicent Andrés Estellés i a Salvador Espriu.

Els objectius d'aquesta iniciativa eren clars: fer visible la literatura en català, impulsar el sector en un moment difícil econòmicament, homenatjar els nostres escriptors i reivindicar la unitat de la llengua catalana i l'elaboració d'un pla de foment de la lectura al País Valencià.

Aquesta és la primera vegada que s'organitza una setmana del llibre en català al País Valencià, que s'ha dut a terme sense cap mena de suport per part de les institucions públiques valencianes. El balanç positiu, tant des del punt de vista d'assistència de públic, com de vendes i repercussió, permet als organitzadors plantejar-se la continuïtat de la iniciativa l'any vinent.



La Plaça del Llibre, al hall de l'Octubre CCC. © Arxiu FULL Fundació pel llibre i la lectura

3a edició de Sant Sebastià Literari

Per tercer any consecutiu s'ha organitzat a Palma un acte de protesta i boicot contra la decisió de l'Ajuntament d'introduir el castellà en la convocatòria dels Premis Ciutat de Palma, després de dos anys en què s'ha posat de manifest l'absoluta discrepància dels escriptors del país amb la mesura, i quan enguany, a més, ja s'han fet directament dues úniques convocatòries, de poesia i novel·la, per a participar-hi en qualsevol de les dues llengües.

L'AELC, l'Obra Cultural Balear i el PEN Català van convocar un acte de protesta, el dia 20 de gener, a Can Alcover, que va consistir en una lectura poètica de textos d'alguns dels autors que han estat guardonats amb un Ciutat de Palma de poesia en anys anteriors, amb la lectura del manifest i l'actuació del grup musical Little Lion Trio. Una vintena d'escriptors mallorquins van participar a la lectura reivindicativa, presentada pel dramaturg Josep Ramon Cerdà i l'acte, que va comptar amb l'assistència de nombrosos escriptors i simpatitzants, va tenir un ampli ressò als mitjans de comunicació.

Per uns Premis Ciutat de Palma en català i de prestigi

Els traductors, pioners de la cultura al Seminari sobre la Traducció

El Seminari sobre la Traducció, que organitza cada any l'AELC amb la col·laboració de les facultats de traducció de les universitat dels Països Catalans, tractarà en aquesta XXI edició del paper dels traductors com a mediadors culturals, a partir de la seva tasca com a seleccionadors d'obres i com a antòlegs, tant des d'altres llengües al català com viceversa.

La conferència inaugural, «El traductor i la Síndrome d'Orwell», anirà a càrrec de Peter Bush, traductor a l'anglès d'autors catalans contemporanis. Seguidament Francesc Parcerisas entrevistarà les traductores Montserrat Franquesa i Simona Škrabec, i el Seminari, coordinat per Bel Olid, es tancarà amb una taula rodona en què participaran representants de la revista de traducció català-portuguès-català *Capicua*, el grup d'editorials catalanes Llegir en Català, la Institució de les Lletres Catalanes i l'Institut Ramon Llull. Us hi podreu inscriure ben aviat a través del nostre web.

Dissabte 1 de març, al CCCB, a Barcelona

Lletres i Memòria continua creixent

Lletres i Memòria és un projecte d'entrevistes que duen a terme l'AELC i l'organització internacional sense ànim de lucre «Memoro». Hi poden participar tots els socis a partir de setanta anys, per donar testimoni de les seves vides, records i trajectòria professional. Aquest final d'any s'hi han incorporat quatre entrevistes, a Montserrat Bayà, Jesús Bonals, Quim Daví i Maria Teresa Massons que, amb els anteriors, sumen dinou entrevistes el 2013, i un total de 123 des que es va iniciar el projecte. Aquest 2014 hem ampliat els candidats als socis nascuts el 1944, esperem tenir noves entrevistes ben aviat. Podeu veure-les totes a través de l'apartat d'audiovisuals del nostre web.





Premi Jaume Fuster 2014

Animem tots els socis a participar a les votacions del Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana, que arribarà aquest 2014 a la catorzena edició. Aquest guardó distingeix la trajectòria, la repercussió i la divulgació de l'obra d'un escriptor de la nostra literatura. Els candidats són tots els escriptors en llengua catalana, vius en el moment de convocar el premi, i que no l'hagin rebut en edicions anteriors. Els tres noms més votats passen a la segona ronda de votacions, de la qual sortirà el Premi Jaume Fuster. La primera ronda de votacions ha començat amb bon ritme, si encara no heu votat, teniu fins al 12 de febrer per fer-nos arribar el vostre candidat o candidata.

La reforma de la Llei de Propietat Intel·lectual preocupa el sector

Des que el març passat el Govern central aprovava, d'esquena al sector, l'esborrany de reforma parcial de la Llei de Propietat Intel·lectual, les entitats de gestió espanyoles i diversos organismes internacionals, com l'EWC i IFFRO, s'han mobilitzat per aturar una reforma que suposa un greu retrocés en el reconeixement dels drets de propietat intel·lectual a l'Estat espanyol.

Pel que fa al sector del llibre, aquest projecte de llei limita al màxim la definició de còpia privada, reduint encara més la compensació per còpia privada i la remuneració d'obres en l'àmbit educatiu. Entre altres, referma la pràctica d'abonar la compensació a través dels Pressupostos Generals de l'Estat, limitant l'import a factors extemporanis com la disponibilitat de crèdit pressupostari. També pretén erosionar l'àmbit d'actuació de les entitats de gestió col·lectiva, com CEDRO. Com a element positiu, s'hi inclou un pla de lluita contra la pirateria en l'àmbit digital, després que l'Aliança Internacional de la Propietat Intel·lectual (IIPA) recomanés incloure el país a l'*Special 301 Watchlist*, la «llista negra» de la pirateria mundial.

Aquesta reforma situaria l'Estat espanyol en direcció oposada al procés que ha iniciat la Comissió Europea, que des de fa més d'un any treballa en l'actualització del marc legal sobre tractament i ús del material protegit per la llei de propietat intel·lectual. En aquesta línia es va expressar el Consell d'Estat, que a principi de desembre va donar a conèixer el seu dictamen, no vinculant, sobre el projecte, amb crítiques als principals punts de la proposta.

Agraïrem als socis que hàgin canviat d'adreça de correu electrònic, o que per alguna raó no reben les nostres trameses per aquest mitjà, que ens comuniquen la vostra adreça correcta.



Amb el suport de:



Per a qualsevol qüestió podeu contactar amb l'Associació (Carme/Josep)

Carrer de la Canuda 6, 5è (Ateneu Barcelonès) 08002 Barcelona

Tel. 93 302 78 28 Fax 93 412 58 73

aelc@escriptors.cat www.escriptors.cat

Horari d'atenció: dilluns a divendres de 10.00 a 14.00 i de 15.00 a 20.00 h.

Disseny: Insòlit Impressió: Derra Dipòsit legal: B-19.800-2012